



KLASA: 602-03/25-15/10

URBROJ: 437-4-1-2-25-1

Zagreb, 15. rujna 2025.

Na temelju članka 5. Zakona o Nacionalnom centru za vanjsko vrednovanje obrazovanja (Narodne novine, broj 151/04, 116/21 i 40/25) i članka 27. Statuta Nacionalnog centra za vanjsko vrednovanje obrazovanja (Narodne novine, broj 61/22, 81/2023, 63/24, 92/25) Nacionalni centar za vanjsko vrednovanje obrazovanja (u daljnjemu tekstu: Centar) objavljuje

JAVNI POZIV

za imenovanje sadržajnih recenzenata, prevoditelja, lektora stranih jezika (engleski, francuski, njemački, španjolski i talijanski jezik), lektora jezika nacionalnih manjina (mađarski, srpski i talijanski jezik) i čitača transkripata za ispite državne mature u školskoj godini 2025./2026.

I.

Centar objavljuje javni poziv

- kandidatima za sadržajnu recenziju ispita i ispitnih materijala za državnu maturu,
- kandidatima za prijevode ispita i ispitnih materijala za državnu maturu na jezike nacionalnih manjina (mađarski, srpski i talijanski jezik),
- kandidatima za lekturu ispita i ispitnih materijala za državnu maturu iz stranih jezika (engleski, francuski, njemački, španjolski i talijanski jezik),
- kandidatima za lekturu ispita i ispitnih materijala za državnu maturu na jezicima nacionalnih manjina (mađarski, srpski i talijanski jezik) i
- kandidatima za čitanje transkripata za snimanje ispita slušanja za državnu maturu iz stranih jezika (engleski, francuski, njemački, španjolski i talijanski jezik)

u školskoj godini 2025./2026. (u daljnjemu tekstu: Javni poziv).

II.

Odabrani sadržajni recenzenti recenzirat će sadržaj ispita i ispitnih materijala za državnu maturu iz Biologije, Engleskoga jezika, Etike, Filozofije, Fizike, Francuskoga jezika, Geografije, Glazbene umjetnosti, Grčkoga jezika, Hrvatskoga jezika, Informatike, Kemije, Latinskoga jezika, Likovne umjetnosti, Logike, Mađarskoga jezika i književnosti, Matematike, Njemačkoga jezika, Politike i gospodarstva, Povijesti, Psihologije, Sociologije, Srpskoga jezika, Španjolskoga jezika, Talijanskoga jezika, Talijanskoga jezika i književnosti i Vjeronauka u školskoj godini 2025./2026.

Sadržajna recenzija ispita podrazumijeva recenziju i doradu svih inačica ispita iz pojedinoga predmeta prema unaprijed zadanim procedurama i kriterijima, popunjavanje obrasca prema

smjernicama za recenziju svake inačice ispita te prikaz recenzije članovima stručne radne skupine.

Sadržajna recenzija ispitnih materijala podrazumijeva provjeru, analizu i doradu nacрта ispitnih inačica, ključeva za odgovore i transkripata za snimanje slušnih dijelova ispita iz stranih jezika.

Odabrani prevoditelji prevest će ispite i ispitne materijale za državnu maturu u školskoj godini 2025./2026. na jezike nacionalnih manjina (mađarski, srpski i talijanski jezik).

Odabrani lektori lektorirat će ispite i ispitne materijale za državnu maturu iz stranih jezika (engleski, francuski, njemački, španjolski i talijanski jezik) odnosno ispite i ispitne materijale za državnu maturu na jezicima nacionalnih manjina (mađarski, srpski i talijanski jezik).

Odabrani čitači transkripata sudjelovat će u snimanju ispita slušanja za državnu maturu iz stranih jezika (engleski, francuski, njemački, španjolski i talijanski jezik).

Sadržajna recenzija, prijevodi i lekture rade se u prostorijama Centra, a transkripti za snimanje ispita slušanja iz stranih jezika čitaju se u tonskome studiju. Svi poslovi obavljaju se prema unaprijed zadanim kriterijima i sigurnosnim procedurama.

III.

Obveze sadržajnih recenzenata:

- recenzirati ispite i ispitne materijale za državnu maturu
- napisati izvještaj o rezultatima sadržajne recenzije ispita i ispitnih materijala za državnu maturu
- napisati preporuke za poboljšanje zadataka, odnosno ispita i ispitnih materijala za državnu maturu
- sudjelovati na zajedničkim sastancima predmetnih koordinatora i članova stručne radne skupine na kojima će se unositi izmjene u ispite i ispitne materijale za državnu maturu nakon sadržajne recenzije
- sudjelovati prema potrebi u ocjenjivanju, moderiranju ocjenjivanja i vođenju ocjenjivanja ispita državne mature
- sudjelovati prema potrebi u pripremi i provedbi edukacija ocjenjivača prema propisanim pravilima i procedurama Centra
- sudjelovati prema potrebi u rješavanju prigovora na bodovanje ispita državne mature i savjetovanju prilikom rješavanja prigovora na bodovanje ispita državne mature prema propisanim pravilima i procedurama Centra
- sudjelovati u edukacijama koje organizira Centar
- sudjelovati prema potrebi i u ostalim zadaćama vezanim uz razvoj i provedbu ispita državne mature koje odredi Centar.

Sadržajni recenzenti obvezuju se posao sadržajne recenzije obaviti do 31. prosinca 2025. godine, a ostale zadaće vezane uz razvoj i provedbu ispita državne mature koje odredi Centar do 30. rujna 2026. godine.

Obveze prevoditelja:

- prevesti ispite i ispitne materijale za državnu maturu.

Prevoditelji se obvezuju posao prijevoda ispita državne mature obaviti do 31. ožujka 2026. godine, a ostale zadaće vezane uz prijevod ispitnih materijala državne mature koje odredi Centar do 30. rujna 2026. godine.

Obveze lektora:

- lektorirati ispite i ispitne materijale za državnu maturu do 15. travnja 2026. godine.

Lektori se obvezuju posao lekture ispita državne mature obaviti do 15. travnja 2026. godine, a ostale zadaće vezane uz lekturu ispitnih materijala državne mature koje odredi Centar do 30. rujna 2026. godine.

Obveze čitača transkripata:

- obaviti posao čitanja transkripata za snimanje ispita slušanja za državnu maturu iz stranih jezika (engleski, francuski, njemački, španjolski i talijanski jezik) u tonskome studiju do 30. travnja 2026.

Sve navedene zadaće imenovane osobe dužne su obavljati u radno vrijeme koje odredi Centar, prema uputama i procedurama Centra te u suradnji s djelatnicima Centra.

Sve imenovane osobe obvezne su pridržavati se sigurnosnih mjera prema pravilima postupanja vanjskih suradnika tijekom rada u Centru odnosno tonskome studiju kojima se osigurava tajnost ispitnih materijala.

IV.

Za obavljanje navedenih poslova imenovat će se sljedeći broj sadržajnih recenzenata, prevoditelja, lektora i čitača transkripata:

Predmet	Broj sadržajnih recenzenata	Broj prevoditelja	Broj lektora	Broj čitača transkripata
Hrvatski jezik	4			
Mađarski jezik i književnost	1	2	1	
Srpski jezik	1	15	2	
Talijanski jezik i književnost	1	15	1	
Matematika	3			
Engleski jezik	2		1	8
Njemački jezik	2		1	6
Talijanski jezik	1		1	6
Španjolski jezik	1		1	6

Francuski jezik	1		1	6
Latinski jezik	1			
Grčki jezik	1			
Biologija	3			
Etika	1			
Filozofija	1			
Fizika	2			
Geografija	2			
Glazbena umjetnost	1			
Informatika	1			
Kemija	2			
Likovna umjetnost	1			
Logika	1			
Politika i gospodarstvo	2			
Povijest	2			
Psihologija	1			
Sociologija	1			
Vjeronauk	1			

V.

Sadržajni recenzenti za školsku godinu 2025./2026. ostvaruju pravo na naknadu u iznosu od 132,00 eura neto za sadržajnu recenziju po jednoj cjelovitoj inačici ispita državne mature. Iznos naknade za sadržajnu recenziju dijela inačice ispita državne mature po području za koje je recenzent odgovoran određuje se proporcionalno udjelu područja u cjelovitoj inačici.

Prevoditelji, lektori i čitači transkripata u školskoj godini 2025./2026. ostvaruju pravo na naknadu sukladno Odluci o visini naknada vanjskim suradnicima Nacionalnoga centra za vanjsko vrednovanje obrazovanja (KLASA: 029-01/23-01/40, URBROJ: 437/4-23-1 od 14. rujna 2023. godine).

VI.

Sadržajni recenzenti koji će sudjelovati u pripremi i provedbi edukacija za ocjenjivače ispita državne mature u školskoj godini 2025./2026. ostvaruju pravo na naknadu prema sljedećim kategorijama:

Kategorija	Predmet	Iznos naknade neto po edukaciji
1.	Hrvatski jezik	715,00 eura
2.	Engleski jezik, Matematika i Njemački jezik	550,00 eura
3.	Biologija, Fizika i Kemija	385,00 eura
4.	Filozofija, Geografija, Informatika, Likovna umjetnost, Politika i gospodarstvo, Povijest, Psihologija i Sociologija	275,00 eura

VII.

Sadržajnim recenzentima koji će sudjelovati u ocjenjivanju ispita državne mature u školskoj godini 2025./2026. određuje se naknada za njihov rad:

Predmet	Neto naknada za ocjenjivanje zadataka otvorenoga tipa
Hrvatski jezik (esej), Srpski jezik (esej), Talijanski jezik i književnost, Etika	4,07 € po ispitu
Hrvatski jezik (sažetak)	3,08 € po ispitu
Srpski jezik (zadatci kratkoga odgovora)	1,98 € po ispitu
Matematika	na osnovnoj razini 1,98 € po ispitu na višoj razini 4,51 € po ispitu
Engleski jezik, Njemački jezik	na osnovnoj razini 2,97 € po ispitu na višoj razini 3,52 € po ispitu
Talijanski jezik, Španjolski jezik i Francuski jezik	na osnovnoj razini 2,75 € po ispitu na višoj razini 3,19 € po ispitu
Mađarski jezik, Latinski jezik, Grčki jezik, Glazbena umjetnost	30,80 € po ocjenjivaču
Biologija, Fizika, Kemija	3,63 € po ispitu
Filozofija	4,73 € po ispitu
Geografija	3,85 € po ispitu
Informatika	2,75 € po ispitu
Likovna umjetnost	3,41 € po ispitu
Logika, Povijest	1,87 € po ispitu
Politika i gospodarstvo, Psihologija, Sociologija	3,30 € po ispitu
Vjeronauk	1,65 € po ispitu

Radi kontrole kvalitete ocjenjivanja bit će unaprijed određena dnevna norma (broj ispita koje ocjenjivač treba ocijeniti u jednome danu).

Dnevna norma određuje se na temelju utvrđenoga broja iskorištenih ispita, broja ocjenjivača i broja dana ocjenjivanja.

VIII.

Sadržajnim recenzentima koji će sudjelovati u moderiranju ocjenjivanja i vođenju ocjenjivanja ispita državne mature u školskoj godini 2025./2026. određuje se naknada za njihov rad:

- voditelji ocjenjivanja bit će plaćeni za svoj rad 20 % više od unaprijed određene dnevne norme ocjenjivača za pojedini predmet
- moderatori će biti plaćeni za svoj rad 10 % više od unaprijed određene dnevne norme ocjenjivača za pojedini predmet.

IX.

Sadržajni recenzenti koji će rješavati prigovore učenika i pristupnika na bodovanje ispita državne mature u školskoj godini 2025./2026. ostvaruju pravo na naknadu 15,00 eura neto za jedan sat rješavanja prigovora.

Sadržajni recenzenti koji će obavljati poslove savjetovanja prilikom rješavanja prigovora na bodovanje ispita državne mature u školskoj godini 2025./2026. ostvaruju pravo na naknadu

- 50 eura neto za obradu od jednoga do pet prigovora
- 10 eura neto za obradu svakoga sljedećeg prigovora.

X.

Ako na javni poziv ne pristigne dovoljan broj valjanih prijava, ravnatelj pridržava pravo neposrednoga imenovanja stručnjaka koji ispunjavaju uvjete iz javnoga poziva.

U slučaju povećanoga opsega poslova ili spriječenosti imenovanih osoba, ravnatelj pridržava pravo neposredno imenovati dodatne stručnjake koji ispunjavaju uvjete iz javnoga poziva.

XI.

Imenovane osobe ostvaruju pravo na naknadu putnih troškova i smještaja sukladno Odluci o mjerilima za naknadu troškova prijevoza i smještaja vanjskim suradnicima Nacionalnoga centra za vanjsko vrednovanje obrazovanja (KLASA: 029-01/23-01/09, URBROJ: 437/4-23-1 od 24. veljače 2023. godine).

XII.

Kandidati čiji će srodnici u prvome stupnju u školskoj godini 2025./2026. polagati ispite državne mature ne mogu biti imenovani sadržajnim recenzentima, prevoditeljima, lektorima ili čitačima transkripata.

XIII.

Imenovanim osobama nije dopušteno sudjelovati u izradi materijala koji služe kao priprema za državnu maturu bilo kojega naručitelja niti sudjelovati u komercijalnim pripremama pristupnika za polaganje ispita državne mature u školskoj godini 2025./2026.

XIV.

Kandidati za sadržajnu recenziju ispita i ispitnih materijala za državnu maturu trebaju zadovoljavati sljedeće uvjete:

1. završen sveučilišni diplomski studij ili integrirani sveučilišni preddiplomski i diplomski studij ili studij kojim se prema ranijim propisima stjecala visoka stručna sprema
2. najmanje pet (5) godina ukupnoga radnoga iskustva u neposrednom odgojno-obrazovnom radu u srednjoškolskoj ustanovi ili rada na visokoškolskoj ustanovi u području predmeta za koji se kandidat prijavljuje od kojih su tri (3) u posljednjim trima godinama
3. napredno korištenje računala (MS Office).

Kandidati za prijevode i kandidati za lekturu ispita i ispitnih materijala za državnu maturu trebaju zadovoljavati sljedeće uvjete:

1. završen diplomski sveučilišni studij odgovarajuće vrste ili stručni diplomski studij odgovarajuće vrste ili studij kojim se prema ranijim propisima stjecala odgovarajuća visoka stručna sprema
2. radno iskustvo na odgovarajućim poslovima
3. napredno korištenje računalom (*MS Office*).

Kandidati za čitanje transkripata za snimanje ispita slušanja za državnu maturu iz stranih jezika (engleski, francuski, njemački, španjolski i talijanski jezik) trebaju zadovoljavati sljedeće uvjete:

1. završene minimalno četiri godine formalnoga obrazovanja u govornome području jezika za koji se prijavljuju
2. status izvornoga govornika.

Od svih kandidata se očekuje visoka razina organiziranosti i profesionalnosti u poslu te mogućnost rada u unaprijed zadanim vremenskim rokovima.

XV.

Kandidati za sadržajnu recenziju, prijevode i lekturu uz popunjeni obrazac prijave trebaju dostaviti:

1. životopis na hrvatskome jeziku (u jednome od EU formata)
2. presliku diplome
3. elektronički zapis ili potvrdu o podacima evidentiranim u matičnoj evidenciji Hrvatskoga zavoda za mirovinsko osiguranje (e-radna knjižica)
4. dokaz ili potpisanu izjavu o naprednom korištenju računala (*MS Office*)
5. izjavu da kandidat nema srodnike u prvome stupnju koji će polagati ispite državne mature u školskoj godini 2025./2026.
6. izjavu da kandidat ne sudjeluje u izradi materijala koji služe kao priprema za državnu maturu bilo kojega naručitelja niti u komercijalnim pripremama pristupnika za polaganje ispita državne mature u školskoj godini 2025./2026.

Kandidati za čitanje transkripata za snimanje ispita slušanja uz popunjeni obrazac prijave trebaju dostaviti:

1. životopis na hrvatskome jeziku ili svojem materinskome jeziku (u jednome od EU formata)
2. dokaz o statusu izvornoga govornika
3. izjavu da kandidat nema srodnike u prvome stupnju koji će polagati ispite državne mature u školskoj godini 2025./2026.
4. izjavu da kandidat ne sudjeluje u izradi materijala koji služe kao priprema za državnu maturu bilo kojega naručitelja niti u komercijalnim pripremama pristupnika za polaganje ispita državne mature u školskoj godini 2025./2026.

Uz prijavu kandidati mogu dostaviti potvrde, izjave ili preporuke.

XVI.

Prijave se zaprimaju na e-mail pisarnica@ncvvo.hr putem obrasca koji je prilog ovom javnom pozivu s rokom za zaprimanje do 15. listopada 2025., te se prilaže dokumentacija iz točke XV.

Kandidati su dužni u e-mailu naznačiti predmet: „*Prijava na javni poziv za recenzente, prevoditelje, lektore, čitače – DM 2025./2026. – uloga i predmet za koji se kandidat prijavljuje*“

Kandidati za svaku pravodobno zaprimljenu prijavu dobivaju potvrdu o primitku.

Nepotpune prijave i prijave izvan roka neće se razmatrati.

XVII.

Odjel za ispite državne mature sastavlja zapisnik o svim zaprimljenim prijavama.

Ravnatelj Centra, na prijedlog koji supotpisuju Voditelj Odjela za ispite državne mature i Voditelj Sektora za nacionalno i međunarodno vrednovanje obrazovanja, imenuje sadržajne recenzente, prevoditelje, lektore ispita na stranim jezicima i lektore ispita na jezicima nacionalnih manjina te čitače transkripata u školskoj godini 2025./2026.

Na temelju odluke o imenovanju za svakoga imenovanog sklapa se autorski ugovor odnosno ugovor o djelu ovisno o vrsti poslova za koje se imenuju.

XVIII.

Obavljanje poslova inicira, koordinira i nadzire Odjel za ispite državne mature odnosno djelatnik unutar odjela koji je određen kao predmetni koordinator za pojedini predmet.

Nakon obavljenoga posla sastavlja se izvješće o radu kao osnova za isplatu naknade po stvarno obavljenom poslu.

Za poslove za koje je s imenovanom osobom sklopljen ugovor, a osoba nije iste obavljala, izvješćem o radu se navedeno konstatira i ne isplaćuje se naknada.

XIX.

Javni poziv objavljuje se na mrežnim stranicama Centra.



Ravnatelj

Vinko Filipović, prof.